

PRIN CURIER

Ministerul Finanțelor
din Republica Moldova
 str. Constantin Tănase 7
 MD 2005 Chișinău
 Republica Moldova

În atenția Departamentului Datoria Sectorului Public

Luxemburg, 13 Noiembrie 2023

JU OPS-POL/OEU-B/SL/2023-15320

Ref.: Livada Moldovei
 (SERAPIS N° 2014-0041 - FI N° 83.887 (MD))

Contract de Finanțare între Republica Moldova („Împrumutatul”) și Banca Europeană de Investiții („Banca”) din data de 31 iulie 2014, cu modificări în decursul timpului („Contract de Finanțare”)

Modificarea la contract N° 5

Stimați domni,

Termenii cu majuscule folosiți, dar nedefiniți în prezenta scrisoare („Scrisoarea”) au semnificațiile indicate în Contractul de Finanțare.

Facem referire la solicitarea Dvs. de a prelungi cu doi ani Data Finală de Disponibilitate, până pe data de 27 mai 2025 și de a aduce anumite modificări Contractului de Finanțare.

Suntem de acord să extindem Data Finală de Disponibilitate cu doi ani, precum și alte termene limită contractuale; se lărgeste sfera de utilizare a veniturilor către întreg sectorul agricol pentru restul împrumutului care urmează să fie alocat în cadrul Contractului de Finanțare și modifică Contractul de Finanțare, în conformitate cu termenii și condițiile stabilite în prezenta scrisoare.

1. Modificare

Contractul de Finanțare se modifică prin prezența, cu efect de la Data Intrării în Vigoare, după cum urmează:

- (a) În secțiunea cu definiții a Contractului de finanțare, definiția „Data Finală de Disponibilitate” va fi modificată după cum urmează:

„Data Finală de Disponibilitate” semnifică 27 mai 2025.”

- (b) Articolul 1.10 A din Contractul de Finanțare se elimină în întregime și în locul acestuia se inserează următorul Articol 1.10 A:

„Art. 1.10 A Depunerea Sub-proiectelor

Între data prezentului Contract și **31 iulie 2026** („Perioada de Alocare”), Împrumutatul va transmite spre aprobare Băncii una sau mai multe cereri de alocare pregătite de acesta (fiecare, o „Cerere de Alocare”). Sub-proiectele vor fi eligibile pentru finanțare prin împrumut de la Bancă în conformitate cu prezentul Contract și cu criteriile Băncii, așa cum sunt stabilite periodic, în conformitate cu politicile în vigoare ale Băncii și așa cum se specifică periodic în Scrisoarea de Însoțire. Astfel de criterii vor fi supuse revizuirii pe baza parametrilor aplicați de către Bancă tipului de Sub-proiect în cauză, cu condiția ca o astfel de revizuire să poată avea loc numai în legătură cu fondurile care urmează să fie alocate.

Toate investițiile din cadrul Sub-proiectelor vor fi realizate în sectorul horticultură, în principal (dar fără limitare) pentru livezi, vii, infrastructură post-recoltare, procesare și industrii conexe, în scopul producției de fructe, nuci, pomușoare, legume de calitate și produse procesate, laboratoare, educație, formare și dezvoltare a securității alimentare.

Pentru a răspunde cererii de finanțare în alte sub-sectoare ale agriculturii și producției alimentare, **până la 30% din valoarea împrumutului este eligibilă pentru a fi alocată întregului lanț valoric al agriculturii.**

Împrumutul trebuie să fie, spre satisfacția Băncii, distribuit Beneficiarilor Finali și pentru sub-proiecte în conformitate cu următorul tabel:

| | |
|---|---|
| pentru investiții în infrastructura post-recoltare, inclusiv răcirea inițială în fermă, depozitare, transport la rece, unități de atmosferă controlată și refrigerare, unități de clasificare și sortare și platforme de comercializare, inclusiv agroturismul legat de activitatea horticolă | până la 60% (șaizeci la sută) din Împrumut; |
| pentru plantarea, replantarea și/sau restructurarea livezilor și viilor, inclusiv pepinierele asociate, precum și serele | până la 35% (treizeci și cinci la sută) din Împrumut; |
| pentru vinificație și podgorii cu struguri pentru vin | până la 25% (douăzeci și cinci la sută) din Împrumut; |
| pentru fabrici de procesare, ambalaje și industriile conexe | până la 20% (douăzeci la sută) din Împrumut; |
| pentru laboratoare, educație, formare și dezvoltare a securității alimentare | minim 5 % (cinci la sută) dar până la 15% (cincisprezece la sută) din Împrumut; |
| pentru întregul lanț valoric al agriculturii | până la 30% (treizeci la sută) din Împrumut. |

Costurile eligibile pentru livezi și vii se bazează pe niveluri predeterminate la hectar de 1.000 EUR (o mie de euro) pentru defrișare și 10.000 EUR (zece mii de euro) pentru plantare, replantare și/sau restructurare. Dacă un Beneficiar Final decide să nu se supună principiului costului unitar de 10.000 EUR, Beneficiarul Final va furniza PIU o analiză detaliată a costurilor de investiție pe perioada de implementare, în conformitate cu standardele Băncii de finanțare directă a proiectelor. Analiza se va baza pe facturi proforma de la terți/facturi de transfer intern, pentru verificarea și aprobarea ex-ante de către serviciile Băncii, și urmată de dezvăluirea completă a tuturor facturilor și costurilor în total și pe hectar, pentru monitorizarea utilizării fondurilor. Costul maxim eligibil pentru înființarea unei plantații intensive este stabilit la 30.000 EUR (treizeci de mii de euro) pe hectar, din care 50% (cincizeci la sută) sunt eligibile pentru finanțare BEI.

Pentru primele zece alocări, fiecare Cerere de Alocare va fi sprijinită prin depunerea la Bancă a fișelor de proiect complete. După primele zece alocări, dacă performanța este satisfăcătoare pentru Bancă, fiecare Cerere de Alocare va fi însoțită de o listă de Sub-Proiecte, care să conțină informațiile în conținut și formă pe care Banca le va furniza periodic Împrumutatului. Banca poate efectua verificări prin eșantion și poate solicita fișe

complete ale proiectului în scopul verificării prin eșantion.”

- (d) Articolul 1.11 (*Suma Alocărilor*) din Contractul de finanțare va fi modificat prin eliminarea clauzelor (c) și (d).

- (e) Articolul 1.13 (*Nealocarea*) se modifică după cum urmează:

„Nealocarea

În cazul în care Împrumutatul, după ce a primit o debursare în temeiul prezentului Contract, nu acordă suma primită Beneficiarului Final relevant prin Acordul de Împrumut relevant în termen de 6 (șase) luni de la primirea Scrisorii de Alocare relevante pentru fiecare Subfinanțare, va informa imediat Banca despre aceasta. Acest alineat nu se aplică proiectelor din sectorul public, pentru care Împrumutatul va aloca fondurile plătite în termen de 6 (șase) luni de la încheierea Perioadei de Alocare.

Banca, în consultare cu Împrumutatul, poate fi de acord cu o prelungire a termenului de mai sus sau poate solicita, printr-o notificare către Împrumutat, rambursarea sumei nealocate Beneficiarilor Finali în conformitate cu Articolul 4.03A(6) (Neexecutarea de către Beneficiarul Final), sub rezerva dreptului Împrumutatului de realocare în conformitate cu Articolul 1.12 (Realocarea).”

- (f) Anexa A.1 (*Descrierea tehnică*) este eliminată în întregime și în locul acesteia este inserată următoarea Anexă A.1:

„A.1. DESCRIEREA TEHNICĂ

Scopul, Locația

Proiectul abordează deficiențele structurale din sectorul horticola din Moldova, cuprinzând aproape exclusiv întreprinderi mici și mijlocii, prin (a) dezvoltarea holistică a întregului lanț valoric horticola, (b) îmbunătățirea calității produselor proaspete și procesate de la pepinieră până la ambalarea finală și expedierea produselor, (c) reducerea pierderilor de-a lungul lanțului valoric horticola prin asigurarea unui mediu sigur și fiabil pentru produse și (d) diversificarea piețelor de export ale țării, asigurându-se că produse de calitate consistentă sunt puse la dispoziția clienților în cantități mari și (e) dezvoltarea agroturismului legat de activitatea horticola.

Produsele horticoale includ toate produsele, proaspete sau prelucrate, care provin din activitatea horticola. Aceasta include creșterea și producția de plante vii pentru alimente/furaje (de exemplu, fructe, pomușoare, legume, viță de vie, nuci și condimente), pentru amenajarea teritoriului și în scopuri ornamentale (de exemplu, pepiniere de copaci, plante ornamentale). Produsele din activitatea horticola cuprind produse proaspete pentru consumatorul final, precum și produse care sunt transformate în suc, sunt feliate sau făcute piure, conservate (inclusiv distilate, congelate, conservate, uscate) sau utilizate pentru amenajarea teritoriului.

Pentru a aborda cererea de finanțare în alte sub-sectoare ale agriculturii și producției alimentare, până la 30% din valoarea împrumutului este eligibilă pentru a fi alocată întregului lanț valoric al agriculturii. Sectoarele lanțului valoric al agriculturii cuprind toate activitățile economice din lanțul valoric, inclusiv producția agricolă primară, producția de la începutul și la sfârșitul ciclului, producția de bioenergie, protecția resurselor naturale, producția de resurse biologice regenerabile și transformarea acestora în alimente și furaje, produse bazate pe bio și bioenergie, precum și produse alimentare cu amănuntul/cu ridicata și servicii alimentare.

Locația proiectului este Republica Moldova.

Descriere

Împrumutul va consta din trei părți:

- Împrumuturi la termen – în principal pentru dezvoltarea livezilor, podgoriilor și a pepinierele asociate, inclusiv a infrastructurii post-recoltare și a activităților de

procesare, pentru dezvoltarea industriilor aferente, inclusiv întregul sector al lanțului valoric al agriculturii, precum și pentru platformele comerciale regionale și centrale;

- Închiriere de instalații și echipamente – în principal pentru activitățile post-recoltare, inclusiv răcirea inițială la fermă, camioane frigorifice, unități de răcire și depozitare, echipamente de clasificare și sortare, echipamente de procesare – prin operatori locali independenți/necaptive din sectorul de leasing;
- Investiții în infrastructură, de ex. laboratoare de testare, controale fitosanitare și de calitate și furnizarea de capital uman, cuprinzând facilități de educație și formare.

Calendar

Se preconizează ca proiectul să fie implementat până pe data de 31 ianuarie 2027."

- (g) Termenul limită din **Anexa A.2.4** (Informații privind sfârșitul lucrărilor și primul an de funcționare-Raport de finalizare a proiectului) se modifică în data de **31 ianuarie 2027**.
- (h) Termenul limită din **Anexa A.2.5** (Informații necesare la 3 ani de la Raportul de finalizare a proiectului) se modifică în data de **31 ianuarie 2030**.

Pentru a evita orice dubiu, toate celelalte prevederi ale Contractului de Finanțare:

- (a) rămân în vigoare și efective și valabile; și
- (b) se aplică, fără rezerve, derogări sau limitări, indiferent de modificările stabilite aici.

2. Declarații

Declarațiile și garanțiile care sunt repetate în baza și în temeiul Articolului 6.10 (*Declarații Generale și Garanții*) din Contractul de Finanțare sunt considerate repetate (prin referire la faptele și circumstanțele existente atunci) de către Împrumutat (i) la data când Împrumutatul contrasemnează prezentul Scrisoare și (ii) la Data Intrării în Vigoare.

3. Generalități

Prezenta scrisoare va fi reglementată și interpretată în conformitate cu legea engleză. Prevederile Articolului 11.01 (*Legea Aplicabilă*) și ale Articolului 11.02 (*Arbitraj*) din Contractul de Finanțare sunt prin prezenta încorporate în prezenta Scrisoare și fac parte din aceasta, ca și cum ar fi cuprinse în întregime aici, *mutatis mutandis* și (fără să aducă atingere generalității acesteia) ca dacă referirea la „prezentul Contract” ar fi fost la „prezenta Scrisoare”.

O persoană care nu este parte la prezenta scrisoare nu are dreptul, în temeiul Legii Contractelor (Drepturile Terților) din 1999, de a pune în aplicare sau de a beneficia de orice termen din prezenta scrisoare.

Împrumutatul este de acord în mod irevocabil, în măsura permisă de legea aplicabilă, că, în cazul în care vreo parte inițiază vreo procedură în legătură cu prezenta Scrisoare, nu va fi pretinsă nicio imunitate (în măsura în care poate exista în orice moment, fie din motive de suveranitate sau altfel) față de acele proceduri, de la sechestrarea (fie în sprijinul executării, înainte de judecată sau în alt mod) bunurilor sale sau de la executarea unei hotărâri judecătorești, de către acesta sau în numele acesteia sau cu privire la bunurile sale, renunțându-se irevocabil la orice astfel de imunitate.

Fără a aduce atingere oricărei prevederi contrare din prezenta, nimic din prezenta Scrisoare sau din acordul constituit prin acceptarea acesteia de către Împrumutat nu constituie o derogare, renunțare sau altă modificare a imunității, privilegiilor sau scutirilor Băncii.

Nu se acordă nici un consimțământ, derogare sau modificare în temeiul prezentei Scrisori cu privire la încălcări sau nerespectări (oricum ar fi definite) în cadrul Contractului de Finanțare care ar putea rezulta din orice altă circumstanță în orice moment, cu excepția problemelor specificate în mod specific aici.

Acordul părților cuprins în prezenta Scrisoare se va aplica numai aspectelor menționate în mod specific aici. Acordul dat nu va aduce atingere drepturilor pe care Banca sau Împrumutatul le-ar putea avea acum sau în viitor în legătură cu orice alte circumstanțe sau chestiuni, altele decât aspectele menționate în mod specific în prezentul document (și dacă există la data prezentei sau în alt mod).

Pentru modificarea propusă menționată mai sus, Banca nu va percepe comisioane de modificare.

Vă rugăm să datați și să semnați în mod corespunzător fiecare dintre cele 3 (trei) exemplare originale ale prezentei Scrisori și să returnați Băncii, în atenția doamnei Anne-France Catoir, Departamentul Juridic, 2 (două) exemplare originale semnate corespunzător, împreună cu copii ale autorităților semnatare și specimenul semnăturii acelor persoane care semnează în numele Împrumutatului, prin scrisoare recomandată sau curier. Modificările prevăzute în prezenta scrisoare intră în vigoare la data („Data Intrării în Vigoare”) la care BEI vă informează în scris că a primit originalele date semnate corespunzător și dovezile asociate.

Cu respect,

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

Helen WILLIAMS

Șef de Direcție

Sanja BLATT

Șef de Secție

Aprobat din numele
REPUBLICII MOLDOVA

DI Petru Rotaru
Ministru Finanțelor a RM

Data: 22 Noiembrie 2023

**Ministerul Finanțelor
din Republica Moldova**
str. Constantin Tănase 7
MD 2005 Chișinău
Republica Moldova

În atenția: Departamentului Datoria Sectorului Public

Luxemburg, 13 noiembrie 2023

PMM/JMO/IL/MME/20140041/TS/jv

BEI – Uz corporativ

Subiect: ÎMPRUMUTUL LIVADA MOLDOVEI

Contract de Finanțare între Republica Moldova („**Împrumutatul**”) și Banca Europeană de Investiții („**Banca**”) din data de 31 iulie 2014, cu modificări în decursul timpului („**Contract de Finanțare**”)

Scrisoare de Însoțire la Contractul de finanțare nr. 83.887, din 28 octombrie 2015, cu modificările ulterioare („**Scrisoarea de Însoțire**”)

A 4-a Modificare la Scrisoarea de Însoțire la Contractul de Finanțare nr. 83.887

Stimați Domni,

Facem referire la solicitarea Dvs. de a prelungi cu doi ani Data Finală de Disponibilitate, până pe data de 27 mai 2025 și de a aduce anumite modificări Contractului de finanțare și Scrisorii de Însoțire. Termenii definiți în Scrisoarea de Însoțire vor avea același înțeles aici.

În prezenta scrisoare, „Data Intrării în Vigoare” înseamnă data la care Banca a primit prezenta scrisoare contrasemnată în mod corespunzător în numele Împrumutatului.

Începând cu Data Intrării în Vigoare, Scrisoarea de Însoțire va fi modificată după cum urmează:

1. Secțiunea 1 – OBIECTIVUL ÎMPRUMUTULUI va fi înlocuit cu:

„Împrumutul este menit să finanțeze un portofoliu de scheme de investiții individuale (fiecare câte un „Sub-proiect”) realizate fie de către sau în numele Împrumutatului, fie de către Beneficiarii Finali eligibili, pentru a îmbunătăți sectorul horticola din Moldova în conformitate cu proiectul. Produsele horticoale includ toate produsele, proaspete sau prelucrate, care provin din activitatea horticola. Aceasta include creșterea și producția de plante vii pentru alimente/furaje (de exemplu, fructe, pomușoare, legume, viță de vie, nuci și condimente), pentru amenajarea teritoriului și în scopuri ornamentale (de exemplu, pepiniere de copaci, plante ornamentale). Produsele din activitatea horticola cuprind produse proaspete pentru consumatorul final, precum și produse care sunt transformate în suc, sunt feliate sau făcute piure, conservate (inclusiv distilate, congelate, conservate, uscate) sau utilizate pentru amenajarea teritoriului.

Împrumutatul va re-împrumuta fondurile BEI Intermediarilor acceptabili Băncii care, la rândul lor, vor oferi împrumuturi sau servicii de leasing Beneficiarilor Finali eligibili din sectorul privat de-a lungul lanțului valoric horticola. O sumă totală de până la 15% din împrumutul BEI (adică până la 18 milioane EUR) poate fi împrumutată direct de către Împrumutat Beneficiarilor Finali eligibili din sectorul public (de exemplu, universități, laboratoare etc.).

Eligibilitatea pentru finanțarea de către Bancă a fiecărui astfel de Sub-proiect este supusă anumitor restricții și modalități stabilite în angajamentele Contractului de Finanțare și în prezenta Scrisoare de Însoțire, așa cum sunt comunicate periodic Împrumutatului de către Bancă.”

2. Următoarele elemente din Secțiunea 2.2.1 vor fi excluse:

„(c) alocarea maximă cumulată pentru un Beneficiar Final care operează sau creează pepiniere, livezi și plantare, replantare și/sau restructurare de vii nu poate depăși 1.000.000 EUR (un milion de euro);

(d) alocarea maximă cumulată pentru un Beneficiar Final (inclusiv toate investițiile beneficiarului final în lanțul valoric) nu trebuie să depășească 5.000.000 EUR (cinci milioane de euro) permanent;”

3. Secțiunea 2.2.2 se înlocuiește cu:

„ Costul total al fiecărui Sub-proiect nu trebuie să depășească 25 000 000 EUR sau echivalentul acestuia în alte valute.”

4. Tabelul din Secțiunea 3.1 se înlocuiește cu următorul tabel:

| | |
|---|--|
| pentru investiții în infrastructura post-recoltare, inclusiv răcirea inițială în fermă, depozitare, transport la rece, unități de atmosferă controlată și refrigerare, unități de clasificare și sortare și platforme de comercializare, inclusiv agroturismul legat de activitatea horticola | până la 60% (șaizeci la sută) din Împrumut; |
| pentru plantarea, replantarea și/sau restructurarea livezilor și viilor, inclusiv pepinierele asociate, precum și sere | până la 35% (treizeci și cinci la sută) din Împrumut; |
| pentru vinificație și podgorii cu struguri pentru vin | până la 25% (douăzeci și cinci la sută) din Împrumut; |
| pentru fabrici de procesare, ambalaje și industriile conexe | până la 20% (douăzeci la sută) din Împrumut; |
| pentru laboratoare, educație, formare și dezvoltare a securității alimentare | minim 5% (cinci la sută) dar până la 15% (cincisprezece la sută) din Împrumut; |
| pentru întregul lanț valoric al agriculturii | până la 30% (treizeci la sută) din Împrumut. |

5. Alineatul „Plafoane” din Anexa 4 se înlocuiește cu:

„Plafoanele sub care pot fi utilizate procedurile naționale sunt: 1.000.000 euro pentru lucrări, 200.000 euro pentru bunuri și servicii, cu excepția energiei electrice, gazelor, apei și transporturilor unde este de 400.000 euro și telecomunicațiilor unde este de 600.000 euro (toate excluzând taxa pe valoarea adăugată, TVA sau taxe directe echivalente). Pentru proiectele care depășesc aceste plafoane, se va utiliza o procedură internațională de achiziții publice deschisă sau restrânsă cu publicare în JOUE, cu excepția cazului în care serviciile BEI indică altfel.”

Celelalte paragrafe rămân neschimbate, în vigoare și efective.

Vă trimitem o versiune electronică a acestui amendament la Scrisoarea de Însoțire, semnată de BEI. Vă rugăm să ne returnați prin poștă o copie electronică a modificării complete la Scrisoarea de însoțire semnată corespunzător, pentru a marca confirmarea Dvs.

Cu respect,

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

F. Ortega Schlingmann

T. Sagaspe

APROBAT și ACCEPTAT:

Ministerul Finanțelor din Republica Moldova

Numele: **DI Petru Rotaru**

Funcția: **Ministrul Finanțelor**

Data: **22 noiembrie 2023**